

傳染病處



Cabang
Penyakit
Menular

本署檔號 Our Ref. : (76) in DH CDB/8/35/1 Pt.4

12 Mei 2025

Untuk pengurus rumah tangga asing

Tuan/Nyonya,

Vaksinasi pengurus rumah tangga asing terhadap campak

Infeksi campak adalah infeksi virus yang sangat menular dan parah yang dapat mempengaruhi setiap orang yang tidak kebal terhadap infeksi. Orang yang terkena dapat mengalami demam dan ruam selama satu sampai dua minggu dan pulih. Dalam kasus yang parah, telinga tengah, paru-paru dan otak dapat terlibat dan menyebabkan konsekuensi serius atau bahkan kematian. Imunisasi campak adalah tindakan pencegahan yang paling efektif.

Jika Anda belum pernah melakukan imunisasi campak sebelumnya, Anda dapat terinfeksi dan menularkan penyakit ini ke teman dan kerabat Anda, serta majikan Anda dan anggota keluarga mereka, terutama bayi yang belum menerima vaksinasi. Untuk menjaga kesehatan diri Anda dan anggota keluarga Anda dan mencegah infeksi campak dan penularan di masyarakat, kami mengimbau Anda untuk mendapatkan imunisasi jika Anda belum melakukannya, sebaiknya sebelum kedatangan Anda di Hong Kong. Jika hal ini tidak mungkin dilakukan, Anda dapat berkonsultasi dengan dokter keluarga setelah Anda tiba di Hong Kong. Di Hong Kong, vaksinasi MMR tersedia di klinik kesehatan swasta.

Selain itu, menerima vaksin MMR juga dapat mencegah infeksi rubella dan gondongan. Infeksi rubella pada wanita hamil dapat menimbulkan risiko pada janin. Silakan merujuk ke selebaran terlampir untuk informasi lebih lanjut tentang ketiga infeksi ini.

Hormat kami,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Albert'.

(Dr. AU Ka-wing, Albert)

untuk Pengontrol, Pusat Perlindungan Kesehatan
Departemen Kesehatan



衛生防護中心乃衛生署
轄下執行疾病預防
及控制的專業架構
Pusat Perlindungan
Kesehatan adalah tangan
profesional Departemen
Kesehatan untuk
pencegahan dan
pengendalian penyakit

傳 染 痘 處



Cabang
Penyakit
Menular

Pengurus rumah tangga asing disarankan untuk menerima Vaksinasi Campak, Gondongan dan Rubella (MMR)

Infeksi campak adalah infeksi virus yang sangat menular dan parah yang dapat menyerang siapa pun yang tidak kebal terhadap infeksi tersebut. Rubella dapat menyebabkan kelainan pada janin yang sedang berkembang ("sindrom rubella kongenital") jika wanita terinfeksi selama tiga bulan pertama kehamilan. Orang yang terinfeksi campak atau rubella dapat menularkan infeksi kepada teman dan kerabat, majikan, dan anggota rumah tangga mereka, terutama bayi yang belum menerima vaksinasi. Kami menyadari bahwa beberapa pengurus rumah tangga asing mungkin belum mendapatkan imunisasi campak dan rubella di negara asalnya sebelum mereka tiba di Hong Kong. Vaksin Campak, Gondongan dan Rubella (MMR) adalah vaksin yang aman dan efektif untuk mencegah infeksi campak, gondongan dan rubella. Untuk melindungi diri sendiri dan orang lain, kami mendesak para pengurus rumah tangga asing untuk menerima vaksinasi MMR.

Secara umum, seseorang dapat dianggap tidak kebal terhadap campak/rubella jika (i) mereka tidak pernah mengalami infeksi yang dikonfirmasi oleh tes laboratorium sebelumnya, dan (ii) mereka belum divaksinasi campak/rubella secara lengkap atau memiliki status vaksinasi atau kekebalan terhadap campak/rubella yang tidak diketahui. **Untuk mencegah infeksi dan penularan dalam masyarakat, kami menyarankan semua pengurus rumah tangga asing yang tidak memiliki kekebalan terhadap campak atau rubella untuk menerima vaksin MMR sebelum mereka tiba di Hong Kong.**

Untuk informasi lebih lanjut mengenai vaksinasi MMR, silakan kunjungi situs web Layanan Kesehatan Keluarga:
http://www.fhs.gov.hk/english/health_info/child/486.html

Campak

Campak disebabkan oleh virus campak dan menyebar melalui percikan atau kontak langsung dengan sekresi hidung atau tenggorokan orang yang terinfeksi, dan lebih jarang, melalui barang-barang yang terkontaminasi oleh sekresi hidung dan tenggorokan. Orang yang terkena dampak awalnya akan mengalami kelelahan, demam, batuk, mata merah, dan bintik-bintik putih di dalam mulut. Hal ini diikuti dengan ruam kulit bercak merah 3-7 hari kemudian. Ruam biasanya menyebar

傳染病處



Cabang
Penyakit
Menular

dari wajah ke bagian bawah tubuh lainnya. Pada kasus yang parah, telinga tengah, paru-paru, dan otak dapat terlibat dan menyebabkan konsekuensi serius atau bahkan kematian.

Gondongan

Gondongan disebabkan oleh virus Gondongan yang memengaruhi kelenjar ludah dan terkadang jaringan saraf. Virus ini menyebar melalui tetesan dan kontak langsung dengan air liur orang yang terinfeksi. Penyakit ini ditandai dengan demam dan pembengkakan yang menyakitkan pada kelenjar ludah (biasanya di pipi). Kadang-kadang, dapat terjadi komplikasi seperti tuli, atau infeksi otak. Remaja dapat mengalami infeksi pada testis atau ovarium, yang dapat memengaruhi kesuburan.

Rubella

Rubella, juga dikenal sebagai "Campak Jerman", disebabkan oleh virus Rubella. Ini dapat ditularkan melalui kontak dengan sekresi dari hidung dan tenggorokan orang yang terinfeksi melalui penyebaran droplet atau kontak langsung dengan pasien. Gejalanya biasanya ringan. Anak-anak biasanya muncul dengan gejala demam, sakit kepala, ruam yang menyebar dan pembesaran kelenjar getah bening di belakang telinga atau di leher. Kadang-kadang mungkin tidak ada gejala sama sekali. Komplikasi yang dapat terjadi antara lain artritis, trombositopenia, dan ensefalitis.

Infeksi rubella menghasilkan anomali pada janin yang sedang berkembang. Sindrom Rubella Kongenital (CRS) kemungkinan besar terjadi pada bayi yang lahir dari wanita yang terinfeksi selama tiga bulan pertama kehamilan. CRS ditandai dengan ketulian, kebutaan, kelainan jantung, dan keterbelakangan mental.

**Pusat Perlindungan Kesehatan
Departemen Kesehatan
Mei 2025**